SSS SIEDLE





Produktinformation
Classic-Briefkasten front-seitige Entnahme

Product information
Classic letterbox, front removal

Information produit
Boîte aux lettres Classic porte en façade

Opuscolo informativo sul prodotto
Cassetta per le lettere Classic con prelievo frontale

Productinformatie
Classic brievenbus met uitname aan de voorzijde

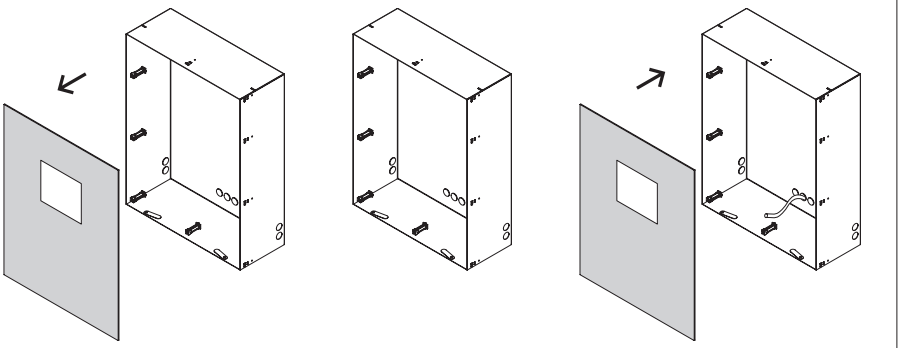
Produktinformation
Classic-postkasse med fronttømning

Produktinformation
Classic-brevlådor tömning från framsidan

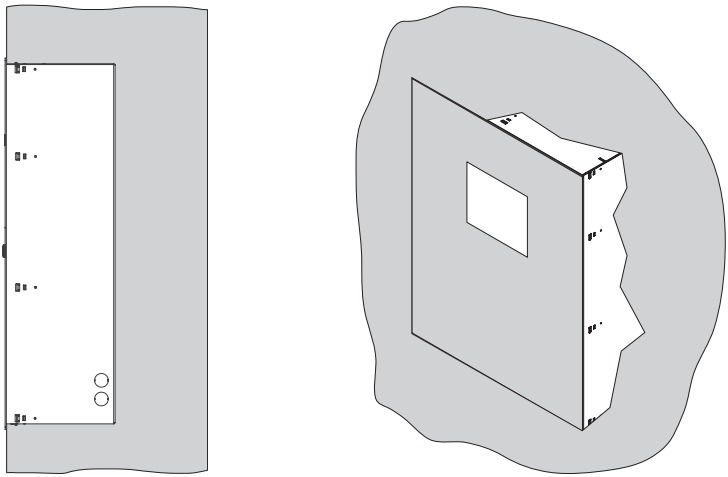
Información de producto
Buzón Classic con extracción frontal

Informacja o produkcie
Skrzynka na listy Classic do odbierania poczty od przodu

Информация о продуктах
Фронтальный почтовый ящик Classic



1



2

Deutsch

Anwendung
Classic Briefkasten mit frontseitiger Entnahme. Frontseite aus gebürstetem V4A Edelstahl. Das Namenschild befindet sich unter der Einwurfklappe. Bedienungsfreundliche Postentnahmetür, die im vorbestimmten Winkel automatisch abbremst, Sicherheitsschloss mit 2 Schlüsseln.

Montage
1 *Putzschutz-Karton aus dem UP-Gehäuse entfernen, Kabeldurchführung aus dem Gehäuse ausbrechen und Kabel einführen. UP-Gehäuse mit dem Putzschutz-Karton versteifen und frontbündig zur Außenwand einputzen.*
2 *UP-Gehäuse flächenbündig einputzen. Putzschutz muss im Gehäuse eingelegt sein, um eine Verformung zu vermeiden. Es darf auf keinen Fall aus der Wand heraus vorstehen und max. 8 mm in der Wand eingeputzt sein, da sonst die Befestigungsschrauben der Frontplatte zu kurz sind.*

Namensschildwechsel Briefkasten
Briefeinwurfklappe öffnen und Münze in den Entriegelungsschlitz hinter dem Namenschild einführen mit leichten Druck Namensschild entriegeln.

Installation und Inbetriebnahme
Installation, Inbetriebnahme und Programmierung ist im entsprechenden Systemhandbuch beschieben und liegt dem Netzgerät bzw. Server bei.

English

Application
Classic letterbox with removal from the front. Front in brushed V4A stainless steel. The nameplate is located under the letterbox flap. Convenient post removal door which brakes automatically at a predetermined angle, safety lock with 2 keys.

Mounting
1 *Remove the plaster guard from the flush mount housing, break out the cable bushing from the housing and thread in the cable. Reinforce the flush mount housing using the plaster guard and grout in with the front flush to the outside wall.*
2 *Grout in the flush mount housing flush with the surface. The plaster guard must be inserted in the housing in order to prevent deformation. It must not under any circumstances stand proud of the wall, and must be grouted to a maximum of 8 mm (0.31 inch.) in the wall, as otherwise the fixing screws for the front panel will be too short.*

Changing the letterbox nameplate
Open the letter flap and insert a coin in the unlocking slot behind the nameplate. Unlock the nameplate exerting only minimal pressure.

Installation and commissioning
Installation, commissioning and programming are described in the relevant system manual and enclosed with the line rectifier / server.

Français

Application
Boîte aux lettres Classic avec porte en façade. Façade en acier inoxydable V4A brossé. La plaquette de nom se trouve sous le clapet d'introduction. Porte de prélèvement du courrier facile à manipuler, freinant automatiquement dans l'angle prédéfini, serrure de sécurité à 2 clefs.

Montage
1 *Retirer le carton protecteur d'enduit du boîtier encastrable, détacher le passe-câble du boîtier et introduire le câble, renforcer le boîtier encastrable à l'aide du carton protecteur d'enduit et l'encastrer en faisant affleurer la façade sur le mur extérieur.*
2 *Encastrer le boîtier encastrable en le faisant affleurer. Le protecteur d'enduit doit être placé dans le boîtier afin d'éviter toute déformation. Le boîtier ne doit en aucun cas dépasser du mur et il ne doit pas être encastré à plus de 8 mm dans le mur, faute de quoi les vis de fixation de la façade seront trop courtes.*

Remplacement de la plaquette de nom boîte aux lettres
Ouvrir le clapet d'introduction du courrier et introduire une pièce dans la fente de déverrouillage se trouvant derrière la plaquette de nom, puis déverrouiller la plaquette de nom en exerçant une légère pression.

Installation et mise en service
L'installation, la mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système correspondant, qui est joint au bloc d'alimentation et au serveur.

Italiano

Impiego
Cassetta per le lettere Classic con prelievo frontale. Frontalino in acciaio inox V4A spazzolato. La targhetta del nome si trova sotto la ribaltina. Sportello di prelievo della posta di facile utilizzo, bloccabile automaticamente nell'angolo prestabilito, e serratura di sicurezza con 2 chiavi.

Montaggio
1 *Rimuovere il cartoncino salva-intonaco dalla scatola da incasso, aprire il foro per il passaggio dei cavi nella scatola e inserire i cavi, irrigidire la scatola da incasso con il cartoncino salva-intonaco e incassare a filo della parete esterna.*
2 *Incassare la scatola a filo con la superficie. La protezione per l'intonaco deve essere inserita nella scatola per impedire eventuali deformazioni. La scatola non deve assolutamente sporgere dalla parete, ma deve essere incassata di max. 8 mm, perché altrimenti le viti di fissaggio del frontalino risultano troppo corte.*

Sostituzione targhetta del nome cassetta per le lettere
Aprire la ribaltina della buca delle lettere e inserire una moneta nella fessura di sblocco dietro alla targhetta del nome, quindi sbloccare la targhetta del nome con una leggera pressione.

Installazione e messa in funzione
L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel corrispondente manuale allegato all'alimentatore o al server.

Nederlands

Toepassing
Classic brievenbus met uitname aan de voorzijde. Voorzijde uit geborsteld V4A edelstaal. Het naambordje bevindt zich onder de inworpklep. Eenvoudig te bedienen postuitnamedeurtje dat in een vooraf in te stellen hoek automatisch wordt afgeremd, veiligheidsslot met 2 sleutels.

Montage
1 *Beschermingskarton uit de UP-behuizing verwijderen, kabeldoor-voering uit de behuizing uitbreken en de kabel inbrengen, UP-behuizing met het beschermingskarton verstevigen en met de voorzijde gelijk aan de buitenmuur inbouwen.*
2 *UP-behuizing gelijk aan de oppervlakte inbouwen. De bescherming dient in de behuizing te worden ingelegd om vervorming te vermijden. Het mag in geen geval uit de muur uitsteken en max. 8 mm in de muur ingebouwd zijn, omdat anders de bevestigingsschroeven van het forntpaneel te kort zijn.*

Naambordje wisselen brievenbus
Brievenbus inworpklep openen en een munt in de ontgrendelingssleuf achter het naambordje steken, met lichte druk het naambordje ontgrendelen.

Installatie en ingebruikname
Installatie, ingebruikname en programmering zijn in het betreffende systeemhandboek beschreven en zijn meegeleverd bij de netvoeding resp. server.

Dansk

Anvendelse
Classic-postkasse med fronttømning. Frontside af børstet ædelstål i V4A-kvalitet. Navneskiltet sidder under brevklappen. Betjeningsvenlig tømningslåge, som automatisk fastholdes i en forudbestemt vinkel, sikkerhedslås med 2 nøgler.

Montage
1 *Beskyttelseslåget af karton tages ud af indmuringsdåsen. Kabelblanketten brækkes af dåsen, og kablet føres igennem. Indmuringsdåsen afstives med kartonbeskyttelseslåget og indmures, så fronten flugter med den udvendige mur.*
2 *Indmuringsdåsen indmures planforsænket, beskyttelseslåget lægges i dåsen for at undgå, at denne deformeres. Dåsen må under ingen omstændiger stikke ud fra muren og må indmures maks. 8 mm i muren, da montageskruerne til frontpladen ellers er for korte.*

Udskiftning af navneskilt på postkassen
Åbn brevklapmodulet og kom mønten i frigivelseskærven bag navneskiltet, og frigiv navneskiltet med et let tryk.

Installation og idriftsætning
Installation, ibrugtagning og programmering er beskrevet i den tilhørende systemhåndbog og er vedlagt strømforsyningen eller serveren.

Svenska

Användning
Classic brevlåda med tömning från framsidan. Framsida av borstat V4A ädelstål. Namnskylten befinner sig under inkastningslocket. Posttömningdörr som är enkel att använda och som bromsar automatiskt i en bestämd vinkel, säkerhetslås med 2 nycklar.

Montage
1 *Ta ut putsskyddskartongen ur det infällbara höljet, bryt ut kabelgenomföringen ur höljet och för in kabeln. Förstärk det infällbara höljet med putsskyddskartongen och putsa in höljet med fronten i samma plan som ytterväggen.*
2 *Det infällbara höljet putsas in i samma plan som ytan. Putsskyddet måste vara placerat i höljet, för att kunna undvika risken för deformering. Det får i inget fall skjuta ut från väggen och putsas in max. 8 mm i väggen, eftersom fixeringsskruvarna på frontplattan annars är för korta.*

Byte av namnskylt brevlåda
Öppna locket till brevinkastet och för in ett mynt i upplåsningsslitsen bakom namnskylten och lås upp namnskylten genom att trycka lätt.

Installation och idrifttagning
Installationen, idrifttagningen och programmeringen beskrivs i den beträffade systemhandboken, som har bifogats nätadaptern alt. servern.

Español

Aplicación
Buzón Classic con extracción de correo por delante. Frontal de acero inoxidable V4A cepillado. La etiqueta identificativa de inquilinos se encuentra bajo la tapa de la boca del buzón. Puerta de extracción del correo de manejo cómodo, que frena automáticamente en el ángulo predeterminado, cerradura de seguridad con 2 llaves.

Montaje
1 *Eliminar el cartón protector del revoque de la carcasa de empotrar, reventar el paso de cable de la carcasa e introducir el cable. Reforzar la carcasa de empotrar con el cartón protector del revoque y revocar de modo que el frontal quede enrasado con la pared exterior.*
2 *Revocar la carcasa de empotrar de modo que su superficie quede perfectamente enrasada con la pared exterior. La protección del revoque debe estar insertada en la carcasa para evitar la deformación. En ningún caso, la carcasa debe sobresalir de la pared y debe estar cubierta con como máx. 8 mm de revoque en la pared, ya que, de lo contrario, los tornillos de fijación del panel frontal son demasiado cortos.*

Cambio de etiqueta identificativa de inquilino para buzón
Abrir la tapa de introducción de cartas e introducir una moneda en la rendija de desbloqueo tras la etiqueta identificativa de inquilino y presionando ligeramente, desenclavar la etiqueta identificativa de inquilino.

Instalación y puesta en servicio
La instalación, la puesta en servicio y la programación se describen en el correspondiente manual del sistema y se adjuntan a la fuente de alimentación o bien al servidor.

Polski

Zastosowanie
Skrzynka na listy Classic do odbierania poczty od przodu. Panel przedni ze szczotkowanej stali szlachetnej V4A. Tabliczka z nazwiskiem umieszczona jest pod klapką wrzutową. Łatwe w obsłudze drzwiczki do wybierania listów, zatrzymujące się automatycznie pod ustalonym kątem, zamek bezpieczeństwa z 2 kluczami.

Montaż
1 *Wyjąć z obudowy podtynkowej tekturę chroniącą przed zaprawą, wyłamać otwory na przeloty kablowe i przeprowadzić kable. Usztywnić obudowę podtynkową za pomocą tektury chroniącej przed zaprawą i zatynkować w jednej płaszczyźnie z powierzchnią ściany zewnętrznej.*
2 *Zatynkować obudowę podtynkową w jednej płaszczyźnie z powierzchnią ściany. W celu uniknięcia deformacji, w obudowie musi być umieszczona tektura chroniąca przed zaprawą. Obudowa nie powinna wystawać ze ściany i można ją zatynkować w ścianie na głębokość max. 8 mm, gdyż w przeciwnym wypadku śruby mocujące panel przedni będą za krótkie.*

Wymiana tabliczki z nazwiskiem na skrzynce na listy
Otworzyć klapkę wrzutową na listy i włożyć monetę do rowka blokady znajdującego się za tabliczką z nazwiskiem i wywierając lekki nacisk odblokować tabliczkę z nazwiskiem.

Instalacja i uruchomienie
Montaż, uruchomienie i programowanie opisane są w odpowiednim podręczniku obsługi systemu, dołączonym do zasilacza lub serwera.

Область применения
Фронтальный почтовый ящик Classic. Лицевая сторона из сатинированной нержавеющей стали V4A. Табличка для имени находится под крышкой щели. Удобная в обслуживании дверца, которая затормаживается при достижении определенного угла, надежный замок с 2 ключами.

Монтаж
1 Вынуть защитный картон из корпуса для скрытого монтажа, выломать заглушку кабельного ввода из корпуса и ввести кабель. Усилить корпус для скрытого монтажа защитным картоном и заштукатурить вровень с наружной стеной.
2 корпус для скрытого монтажа заштукатурить заподлицо. Во избежание деформаций защитный картон должен быть вложен в корпус. Корпус не должен выступать из стены и должен быть заштукатурен в стене не более чем на 8 мм, т. к. в противном случае не хватает длины крепежных винтов лицевой панели.

Замена таблички для фамилии на почтовом ящике
Открыть крышку щели для писем, ввести монету в прорезь за табличкой с именем и легким нажатием освободить табличку от фиксации.

Монтаж и ввод в эксплуатацию
Монтаж, ввод в эксплуатацию и программирование описаны в соответствующем системном руководстве, которое прилагается к блоку питанию или серверу.

SSS **SIEDLE**

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenwerke OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2012/10.12
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/043223

DER BLAUE ENGEL
Wolf aus 100% Altpapier
JURY UMWELTZEICHEN